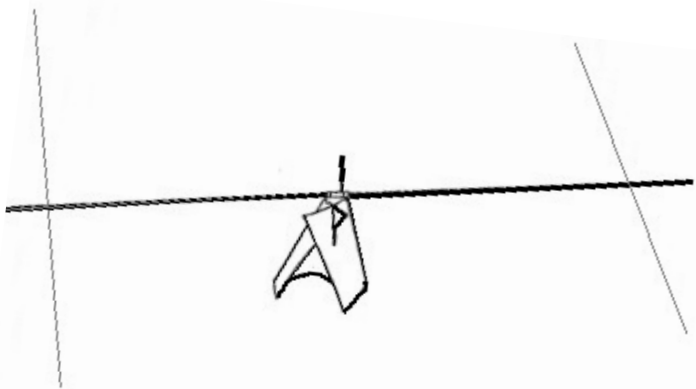


WHO HUREZ



Ya Ya Ho

Element 6

Instructions

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

<i>Deutsch</i>	<i>Seite</i>	4
<i>English</i>	<i>Page</i>	6
<i>Français</i>	<i>Page</i>	8
<i>Italiano</i>	<i>Pagina</i>	10
<i>Zeichnungen</i>	<i>Seite</i>	12
<i>Drawings</i>	<i>Page</i>	12
<i>Dessins</i>	<i>Page</i>	12
<i>Disegni</i>	<i>Pagina</i>	12

Allgemeine Hinweise:

Das Element ist ausschließlich für die Verwendung in einem Ingo Maurer YaYaHo System, mit einem Seilabstand von 75cm vorgesehen.

Weder die Spannseile noch die Metallteile der Lichtelemente dürfen sich überkreuzen oder gegenseitig berühren, da sonst ein Kurzschluss verursacht wird.

Konstruktionen, Anordnung oder Positionen von Seilen und/oder Lichtelementen, die leicht zum Kurzschluss des Systems führen könnten, sind unbedingt zu vermeiden.

Berühren Sie niemals gleichzeitig die beiden Seile bzw. Teile des Lichtelements mit einem Metallgegenstand (Schere, Werkzeug o.ä.) – Kurzschlussgefahr!

Bringen Sie auf keinen Fall zusätzliche Gegenstände (z.B. zur Dekoration) an den Seilen oder Lichtelementen an.

Leuchtmittel:

MR16, 12V max. 50W, Sockel GU/GX5.3.
Geeignet für Leuchtmittel der Energieeffizienzklassen A - G.

Einsetzen des Leuchtmittels:

Stecken Sie die beiden Stifte des Leuchtmittels in die Hülsen der Fassung. Halten Sie dabei das Leuchtmittel fest in der Hand und überwinden Sie den Widerstand der Kontakthülsen durch leichtes Hin- und Herbewegen des Reflektors. ①

Führen Sie den Lampensicherungsbügel über die Fassung ② und haken Sie die Enden auf beiden Seiten unter dem Reflektorrand ein. ③

Anbringen der Blende:

Legen Sie die Blende um den Reflektor des Leuchtmittels. ④
Fädeln Sie dann die Ecke (2) durch den Schlitz (1) auf der anderen Seite der Blende und haken Sie sie ein. ⑤
Richten Sie die Blende aus, bis die beiden halbrunden Ausstanzungen(3) links und rechts an der Fassung anliegen.

Montage des Elements:

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Stromversorgung des Seilsystems aus.

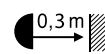
Legen Sie das Element auf die Seile. ⑥
Haken Sie einen Schenkel der Federn unter dem Seil ein. Drücken Sie jetzt den zweiten Schenkel der Feder nach unten und haken ihn ebenfalls unter dem Seil ein. ⑦

Wichtig: Achten Sie darauf, dass die Haltefedern nicht zwischen dem Stab und dem Seil liegen. Der Metallstab muß durch die Spannung der Feder fest gegen das Seil gedrückt werden.

Auf der zweiten Seite muss die Feder auf dieselbe Art befestigt werden. Nur wenn beide Federn entsprechend den Instruktionen befestigt sind, ist ein guter elektrischer Kontakt gewährleistet.

Einrichten des Elements:

Das Lichtelement ist auf den Seilen horizontal verschiebbar und 360° drehbar.



Bei Verwendung eines Halogen Leuchtmittels muss ein Mindestabstand von 30 cm zu brennbaren Oberflächen beachtet werden.

Wechsel des Leuchtmittels:

Achtung: Schalten Sie das Lichtsystem aus und lassen Sie das Leuchtmittel abkühlen.

Nehmen Sie Blende und Lampensicherungsbügel ab und ziehen die defekte Glühlampe aus der Fassung. Setzen Sie das neue Leuchtmittel, wie unter *Einsetzen des Leuchtmittels* beschrieben ein und bringen Sie die Blende wieder an.

Pflege:

Zur Reinigung der Silikonblende verwenden Sie bitte ein feuchtes Mikrofasertuch (fusselfrei) mit einem Tropfen Geschirrspülmittel.

Wichtig: Verwenden Sie niemals chlor- oder lösungsmittelhaltige Reiniger.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme und/oder baulicher Veränderung z. B. durch Fremdbauteile, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch.

General information:

The element is intended for use in an Ingo Maurer Yayaho system with a rope distance of 75cm only.

Neither the tension ropes nor the metal parts of the lighting elements may cross or touch each other, as this would cause a short circuit.

Constructions, arrangement or positions of cables and / or lighting elements that could easily lead to a short circuit in the system must be avoided at all costs.

Never touch the two ropes or parts of the light element with a metal object (scissors, tools, etc.) at the same time - risk of short circuit!

Under no circumstances attach additional objects (e.g. for decoration) to the ropes or light elements.

Light bulb:

MR16, 12 V, max. 50 W, socket GU/GX5,3.

This luminaire is suitable for light sources of the classes A - G.

Inserting the light bulb:

Insert the bulb in the socket, grasping the reflector firmly by the edges and rocking gently from side to side to ease the two pins into the socket sleeves. ①

Place the lamp locking clip over the socket ② and hook the ends on both sides under the reflector edge. ③

Attaching the shade:

Place the shade around the reflector of the light bulb. ④
Then thread the corner (2) through the slot (1) on the other side and hook it into place. ⑤

Align the shade until the two semicircular cut-outs (3) fit on the left and right of the socket.

Mounting the element on the cables:

Attention: Switch off the power supply to the system before installation.

Lay the element on the cables. ⑥

Press down one leg of the spring and hook it under the cable. Repeat with the second leg of the spring. ⑦

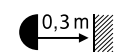
Important:

Ensure that the retaining springs do not lie between the rod and the rope. The spring tension must push the metal rod firmly against the cable; otherwise the cables may overheat and become damaged.

The spring must be attached the same way on both sides. To ensure a stable electrical contact, both springs must be attached according to the instructions.

Setting up the element:

The light element can be moved horizontally on the ropes and rotated 360 °.



When using a halogen lamp, a minimum distance of 30 cm to flammable surfaces must be observed.

Changing the bulb:

Caution: Switch off the lighting system and allow the bulb to cool down completely.

Remove the shade and the lamp retaining clip and pull the defective light bulb out of its socket. Insert the replacement, as described in *Inserting the light bulb*, above.

Cleaning:

The silicone shade can be cleaned with a damp, lint-free microfibre cloth and a drop of dishwashing liquid.

Important: Never use cleaners containing solvents or chlor.

The legal and contractual warranty for defects and product liability will be void, should the installation instructions not be duly followed or non-original components be employed.

Informations générales:

L'élément est destiné uniquement à être utilisé dans un système Ingo Maurer YaYaHo avec une distance des câbles de 75 cm.

Ni les câbles ni les parties métalliques des éléments d'éclairage ne doivent se croiser ou se toucher, car cela provoquerait un court-circuit.

Les constructions, la disposition ou les positions des câbles et/ou des éléments d'éclairage qui pourraient facilement conduire à un court-circuit dans le système doivent être évités à tout prix.

Ne touchez jamais les deux cordes ou parties de l'élément lumineux avec un objet métallique (ciseaux, outils, etc.) en même temps - risque de court-circuit !

N'attachez en aucun cas des objets supplémentaires (par exemple pour la décoration) aux cordes ou aux éléments lumineux.

Informations sur la source lumineuse

MRI6, 12V max.50W, douille GU/GX5,3.
Compatible avec des ampoules des classes énergétiques A - G.

Mise en place de l'ampoule:

Insérer les deux broches de l'ampoule dans les douilles de contact de la douille aussi loin que possible. Tenir le réflecteur fermement dans votre main et surmontez la résistance en déplaçant doucement l'ampoule d'avant en arrière. ①
Placez le clip de verrouillage de la lampe sur la douille ② et accrochez les extrémités des deux côtés sous le bord du réflecteur. ③

Installation de l'abat-jour en silicone:

Placez l'abat-jour autour du réflecteur de l'ampoule. ④
Enfilez ensuite le coin (2) dans la fente (1) de l'autre côté et accrochez-le. ⑤ Alignez le store jusqu'à ce que les deux découpes semi-circulaires (3) s'emboîtent à gauche et à droite de la douille.

Fixation de l'élément:

Attention: Coupez l'alimentation électrique du système de câbles avant l'installation.

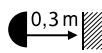
Poser l'élément sur le câble. ⑥
Presser l'une des branches du ressort vers le bas et accrocher la branche sous le câble. Presser l'autre branche du ressort vers le bas et accrocher la 2^{ème} branche sous le câble. ⑦

Important : Assurez-vous que les ressorts de retenue ne se trouvent pas entre la tige et la corde. Presser la tige en métal fermement contre le câble, en tendant le ressort.

Fixer le 2^{ème} ressort de la même façon sur le câble d'en face. Un bon contact électrique ne peut être assuré que si les deux ressorts sont fixés conformément aux instructions.

Configuration de l'élément :

L'élément lumineux peut être déplacé horizontalement sur les cordes et pivoté à 360 °.

 Lors de l'utilisation d'une ampoule halogène, une distance minimale de 30 cm par rapport aux surfaces inflammables doit être respectée.

Changement de l'ampoule:

Attention: Déconnecter le système et laisser refroidir l'ampoule.

Retirez le l'abat-jour et le clip de maintien de la lampe et désinsérer l'ampoule défectueuse de sa douille. Insérez la nouvelle source lumineuse comme spécifié dans le § „Mise en place de l'ampoule“ et rattacher le l'abat-jour.

Entretien:

Pour nettoyer l'abat-jour en silicone, utiliser un chiffon à microfibre légèrement humide (sans aucune peluche) avec une goutte de liquide vaisselle.

Important: Ne jamais utiliser de nettoyeurs solvants ou du chlore.

La garantie légale et contractuelle pour les défauts et la responsabilité pour les dommages causés par des produits défectueux, expireront en cas de dommages ou de réclamations résultant du non-respect des instructions d'installation et/ou des modifications structurelles, en particulier si des composants non originaux sont utilisés.

Informazione generale:

L'elemento è destinato esclusivamente all'uso in un sistema YaYaHo di Ingo Maurer con una distanza della fune di 75 cm.

Né le funi di tensione né le parti metalliche degli elementi illuminanti devono incrociarsi o toccarsi, poiché ciò provocherebbe un corto circuito.

Devono essere assolutamente evitate costruzioni, disposizioni o posizioni di cavi e/o elementi di illuminazione che possano facilmente portare a cortocircuiti nell'impianto.

Non toccare mai contemporaneamente le due funi o parti dell'elemento luminoso con un oggetto metallico (forbici, attrezzi, ecc.) - pericolo di cortocircuito!

In nessun caso attaccare oggetti aggiuntivi (ad es. per la decorazione) alle corde o agli elementi luminosi.

Informazioni sulla sorgente luminosa:

MRI 6, 12V max. 50W, portalampada GU/GX5.3.
Adatto per sorgenti luminose della classe energetica A - G.

Inserimento della lampadina:

Inserire il più possibile i due spinotti della lampada nelle prese di contatto della portalampada. Supera la resistenza spostando delicatamente la lampada avanti e indietro. ①

Posizionare la clip di bloccaggio della lampada sopra lo zoccolo ② e agganciare le estremità su entrambi i lati sotto il bordo del riflettore. ③

Applicare lo schermo in silicone:

Posiziona il paralume attorno al riflettore della lampadina. ④
Quindi infilare l'angolo (2) attraverso la fessura (1) sull'altro lato e agganciarlo in posizione. ⑤

Allineare il paralume fino a quando i due ritagli semicirculari (3) si adattano a sinistra ea destra della presa.

Montaggio dell'elemento sui cavi:

Attenzione: disinserire l'alimentazione elettrica del sistema di cavi prima dell'installazione.

Posizionare l'elemento sui cavi. ⑥

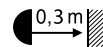
Premere un lato della graffetta verso il basso e agganciarlo dal basso al cavo. Procedere allo stesso modo anche con l'altro lato della graffetta: premere verso il basso e agganciarlo da sotto al cavo. ⑦

Importante: Assicurarsi che le graffette di ritegno non si trovino tra l'asta e la cavo. La tensione esercitata dalla graffetta deve fare sì che l'asta di metallo venga molto stretta al cavo.

La graffetta deve essere fissata allo stesso modo anche dal lato opposto. Soltanto se entrambe le graffette sono correttamente fissate, come descritto nelle presenti istruzioni, è garantito un buon contatto elettrico.

Impostazione dell'elemento luminoso:

L'elemento luminoso può essere spostato orizzontalmente sulle funi e ruotato di 360°.

 Quando si utilizza una lampada alogena, è necessario rispettare una distanza minima di 30 cm dalle superfici infiammabili.

Sostituzione della lampadina:

Attenzione: Staccare la corrente del sistema di illuminazione e attendere che la lampadina sia completamente fredda.

Rimuovere il paralume e la clip di fissaggio della lampada ed estrarre la lampadina difettosa dal suo portalampada. Inserire la nuova lampadina come descritto al paragrafo *Inserimento della lampadina*.

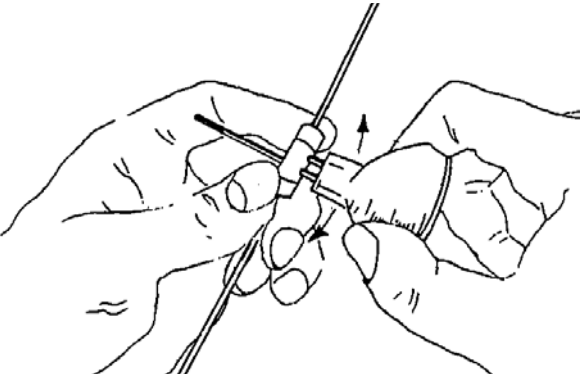
Cura:

Per pulire lo paralume in silicone impiegare un panno in microfibra umido (antipelucchi) con una goccia di detersivo per piatti.

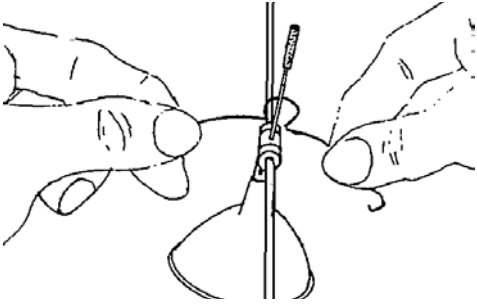
Importante: Non impiegare mai detersivi abrasivi o contenenti solventi.

In caso di danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso, da una messa in servizio e/o da una modifica costruttiva non corretta, ad es. a causa di componenti estranei, manipolazione o interferenze esterne, il diritto alla garanzia decade.

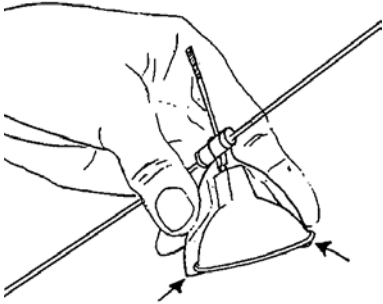
①



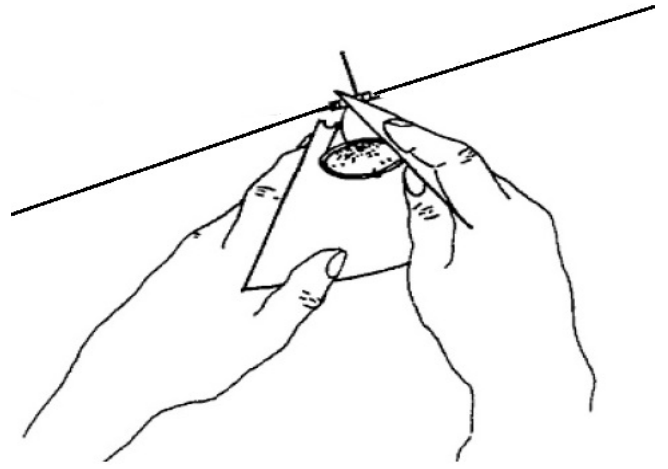
②



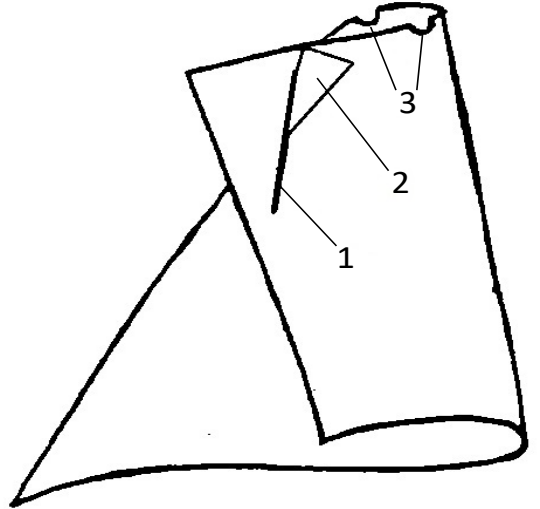
③



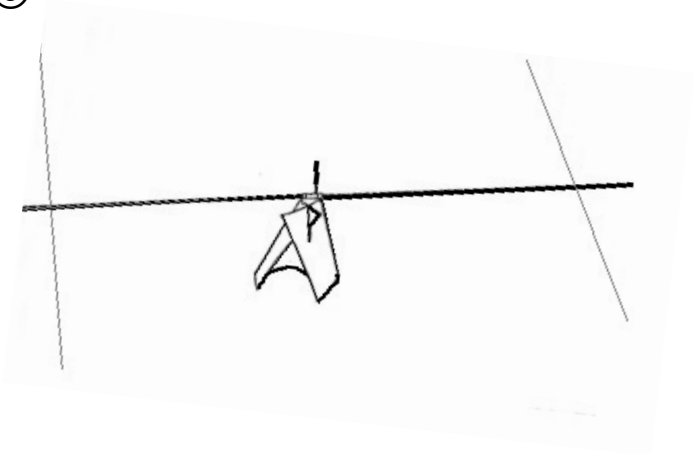
④



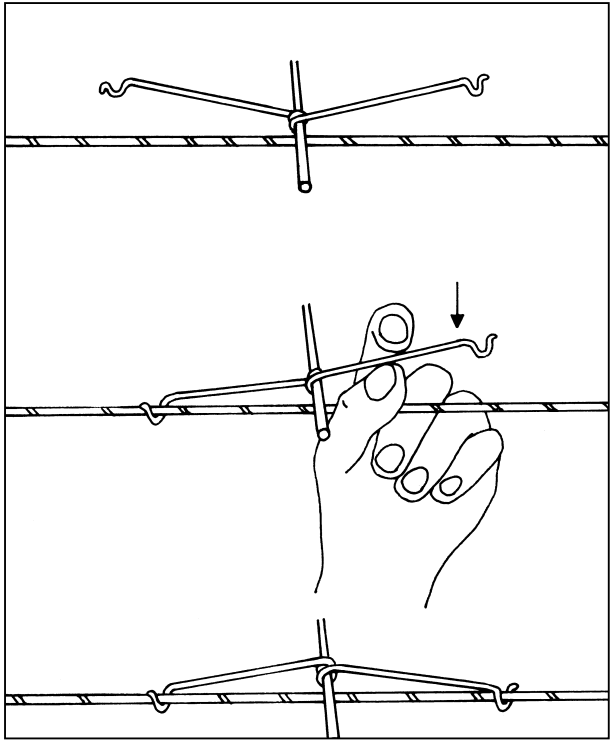
⑤



⑥



⑦



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49. 89. 381 606-0
Fax +49. 89. 381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com



Dezember 2021

Made in Germany